Jack Lian

ATA Certified; Specialized Legal & Patent Translations
Chinese, Japanese & Korean <> English

Contact Info
Tel: +1(778) 294-2026 Mobile: +1(778) 222-0060
Email: jackln@hotmail.com; jackln@vip.sina.com
Add: 16768 22A Ave. Surrey, B.C. V3Z 0M7, Canada

My Services

I am a full-time professional translator working in the languages of Chinese, Japanese & Korean < > English. My strengths are multilingualism, strong background in law & business, and ability to deliver high volumes within a short turnaround. My focus is litigation, patent, law, antitrust & eDiscovery, certified translation for use in courts, contract/agreement, finance and business. With a full-time freelance career spanning 25 years, I have translated over 50 million words covering a wide range of industrial fields and subject matters. A seasoned and experienced translator, I can provide high volumes of quality translation quickly and efficiently.

Academic Credentials

PhD (IP Law)	East China University, Shanghai, P. R. China	1996
MBA	Xiamen University, Xiamen, P. R. China	1993
B.S. (Physical Geography)	East China University, Shanghai, P. R. China	1990

Professional Qualifications

- **American Translators Association(ATA) Certified from English into Chinese**
- **American Translators Association(ATA) Certified from Chinese into English**
- **25 years of professional translation experience including 15 years of practice in North America**

Experience

Full-time Professional Translator - Vancouver, Canada 2008-Present

Moving to Canada in 2008, I continued my career as a full-time freelance translator. With much translation experience and increasing efficiency, my capacities in the working languages grew by leaps and bounds and below is a rough estimate of the volumes I have delivered during this period:

- Chinese < > English: 25 million+ words
- Japanese > English: 10 million+ words
- Korean > English: 7 million+ words

Full-time Freelance Translator – Shanghai, China 1998-2008

I entered the freelance translation profession and also acquired the Japanese and Korean language abilities during this period. This was a preparatory decade during which I have translated at least:

- Chinese < > English: 6 million+ words
- Japanese > English: 1 million words
- Korean > English: 1 million words

Skills & References

Software
SDL TRADOS, MemoQ, Wordfast, Smartcat

References
A list of previous work references can be provided upon request. A full and detailed list of previous translation experience can also be made available should it be necessary.